

LA LENGUA EN LA SOCIEDAD DE ACOGIDA

LA PRONUNCIACIÓN EN ESPAÑOL

OBJETIVOS: favorecer el aprendizaje del alfabeto en español y las comparaciones entre los sonidos y grafías del español y el croata.

DESTINATARIO: alumnado croata.

CURSOS: todos los cursos de Educación Secundaria.



INTRODUCCIÓN AL ALFABETO EN ESPAÑOL



El alfabeto croata cuenta con 30 grafemas y el alfabeto español con 27. Es posible que tenga problemas con la pronunciación de algunos sonidos. Por ello, es necesario que el docente trabaje con toda la clase las letras del abecedario y sus diferentes sonidos.

Asimismo, el alumnado croata puede encontrar ciertas dificultades en la lectura al no existir siempre en español una correspondencia biunívoca entre las grafías y los sonidos que representan.



ALFABETO

ALFABETO ESPAÑOL

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i
J j	K k	L l	M m	N n	Ñ ñ	O o	P p	Q q
R r	S s	T t	U u	V v	W w	X x	Y y	Z z

DELETREO



Cuando se haya presentado el alfabeto español, el docente les pide que practiquen deletreando sus nombres. La ortografía croata es fonética, es decir, existe una correspondencia entre grafía y fonema unívoca, en el caso del español, a pesar de ser una lengua con un alto grado de transparencia, no existe una relación biunívoca exacta, por esta razón se propone que asocien cada letra con su sonido, ¿cómo suena la letra "c" en español?

De esta manera se darán cuenta de que hay letras que suenan de dos maneras diferentes, como la "c" o la "g", letras diferentes que suenan igual, como la "v"- "b" o la "c"- "k"- "qu" e incluso una letra que no suena "h".

LECTURA CON AGUDAS



Gran parte de las palabras en croata son esdrújulas o llanas, aunque el croata pertenece al grupo de lenguas que poseen acento fijo, por lo que la mayoría de las palabras se acentúan en la penúltima sílaba. Un ejercicio para practicar la pronunciación y favorecer la reflexión sobre cómo suenan las letras en español puede ser la lectura de textos breves que contengan palabras agudas:

- ❑ La reunión terminó tarde, el **avi**ón salió puntual y lo perdí. Me senté en un jardín **c**on un **ca**fé **c**anturreando una **ca**nción, **c**uando pasó un **ca**mión **azul** **qu**e **ab**andonó un sofá y me pude tumbar y **c**ontemplar el **ci**elo, ¡**ha**cía una noche espléndida! **Aqu**ella situac**ió**n me **hi**zo pensar **qu**e **va**le la pena des**co**nectar y **qu**e no es **bu**ena tanta presión.

Se han destacado en rojo las grafías que se asocian al sonido [k], en azul la que se asocian al sonido [θ], en verde al sonido [b] y en negrita la **ausencia de sonido**.